

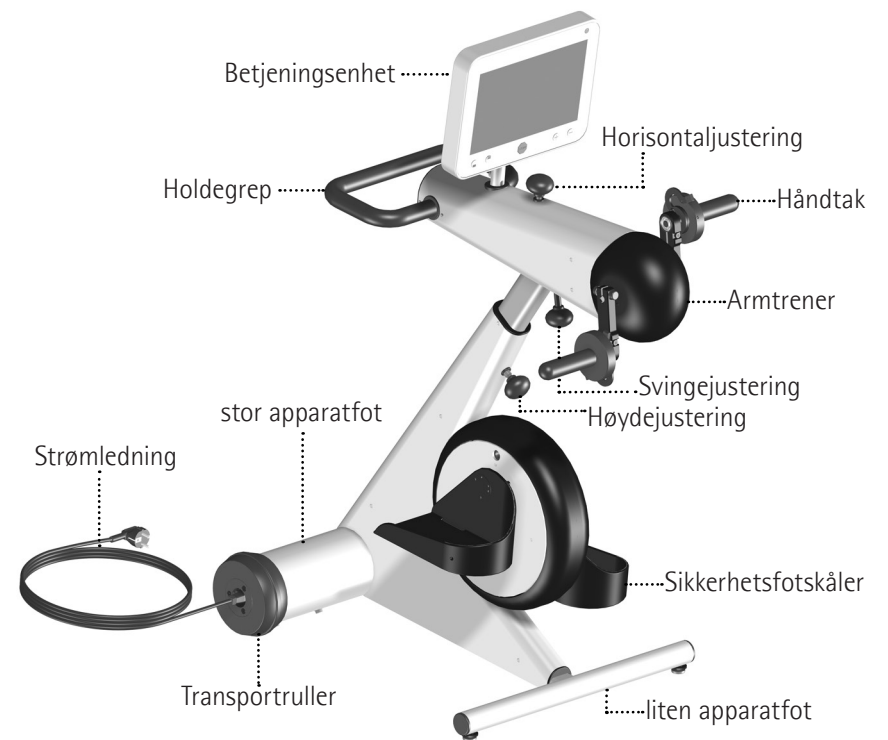
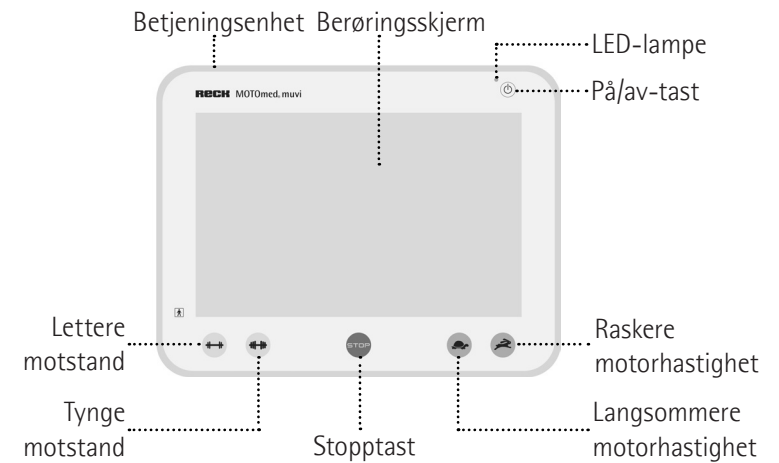
MOTOmed®

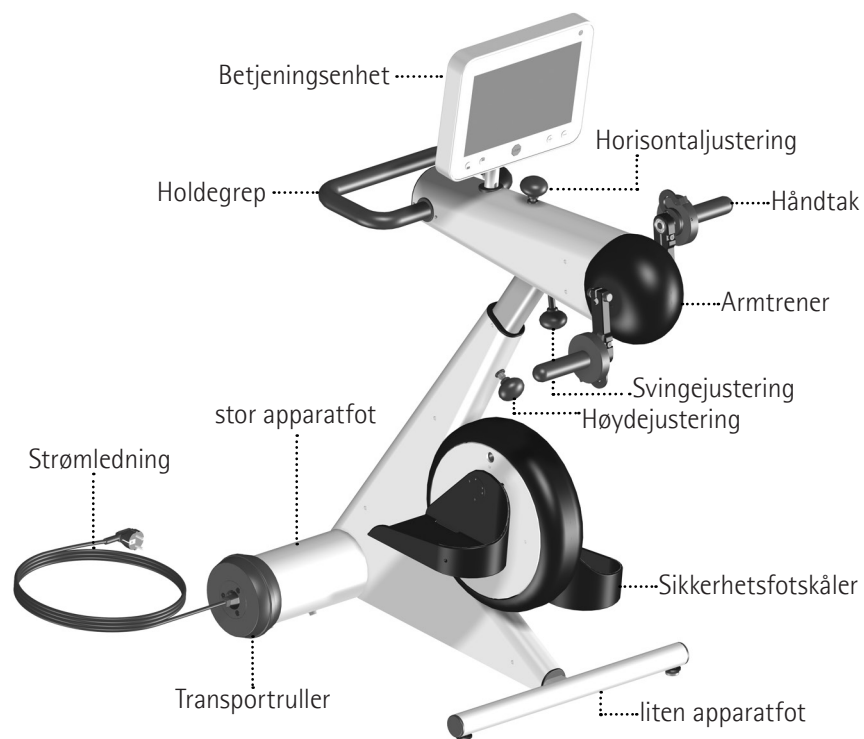
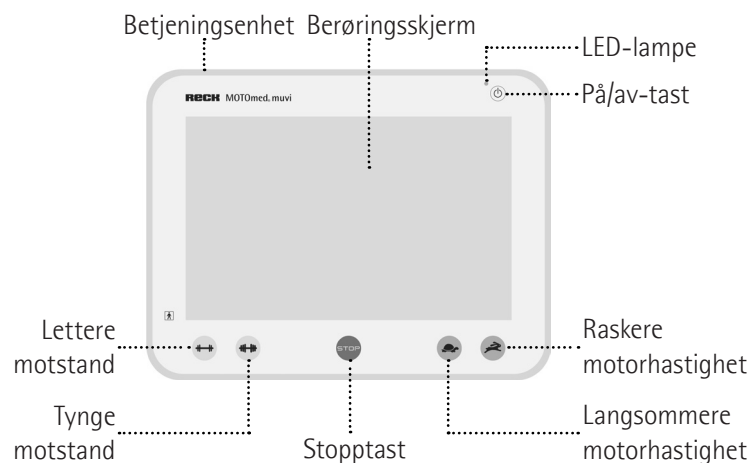
bevege seg på en annen måte

Bruksanvisning MOTOmed® muvi



Reck
Medisinteknikk





- GB Please use the MOTOMed only after you have read the instruction manual. If you should not understand the language of the present version, please request the instruction manual in your national language.
- DE Bruk kun MOTOMed etter å ha lest bruksanvisningen.. Be om en bruksanvisning på ditt eget språk hvis du ikke forstår språket i denne versjonen.
- FR Avant de commencer votre entraînement MOTOMed, veuillez lire les instructions d'utilisation. Si ces instructions d'utilisation ne correspondent pas à votre langue, n'hésitez pas à nous demander une autre traduction.
- ES Utilice el MOTOMed sólo después de haber leído las instrucciones de uso. Si no entiende el idioma de la presente versión, por favor exija un manual en su lengua nacional.
- PT Use o MOTOMed somente, depois de ter lido as instruções de operação. Em caso que você não compreenda a língua desta instrução, peça por favor uma orientação em sua língua nacional.
- IT Per un ottimo funzionamento del MOTOMed leggere le istruzioni per l'uso. Se riscontrate qualche difficoltà riguardo la vostra lingua madre consultate il vostro servizio assistenza.
- NL Neem uw MOTOMed pas in gebruik nadat u de gebruiksaanwijzing hebt gelezen. Indien de gebruiksaanwijzing niet overeenstemt met uw moedertaal, aarzel dan niet ons te contacteren en een andere taalversie aan te vragen.
- SV Använd MOTOMeden endast, efter du har läst fungerande anvisningen. Om dig bör inte förstå den tillgängliga språkversionen, förfrågan var god a vägledning i ditt nationella språk.
- DK MOTOMed må først anvendes, når brugsanvisningen er gennemlæst. Forstår du ikke vedlagte brugsanvisning, rekvirer en dansk vejledning hos ProTerapi.
- PL Przed skorzystaniem z urządzenia MOTOMed prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi. Jeśli instrukcja obsługi jest napisana w języku obcym ządajcie Państwo instrukcji w języku przez Państwa znanym.
- RU Используйте MOTOMед только после того, как прочитаете инструкцию по эксплуатации. Если Вам не понятен язык, на котором написана иструкция, запросите, пожалуйста, на родном языке.

vakker, myk og intelligent ...

Hjertelig til lykke! Med kjøpet av MOTOmed har du tatt et godt valg. Dette bevegelses-behandlingsapparatet har toppfunksjoner. Den fungerer med helt ny datamaskinteknologi og er et innovativt kvalitetsprodukt fra RECK, "Made in Germany".

MOTOmed er et motordrevet bevegelses-behandlingsrapiapparat som tenker med deg. Gled deg over daglig over en terapi med positive virkninger.

Denne bruksanvisningen hjelper deg med å bli kjent med MOTOmed. Du får trygg veiledning gjennom funksjonene og betjeningen og mange tips og anvisninger om optimal bruks av det nye bevegelsesterapiapparatet Les før MOTOmed settes i drift

Side 9 *Forsiktighetstiltakene* i kapitel 2.

Side 61 For flere spørsmål eller merknader står vårt kvalifiserte MOTOmed-rådgivningsteam fra RECK selvsagt til disposisjon.

Vi ønsker deg mye glede og aktivitet med MOTOmed.

Side 5	Innledning	1
9	Forsiktighetstiltak	2
17	Visuell kontroll	3
23	Idriftsettelse, transport	4
31	Betjening	5
41	Tilbehør	6
49	Feilutbedring	7
53	Vedlikehold, rengjøring, gjenvinning	8
55	Tekniske data, tegn	9
59	Garanti	10
61	Service	11
63	EMV-anvisninger	12

- 6 Informasjon om denne bruksanvisningen
- 7 Målbestemmelse
- 7 Tiltent bruk
- 7 Ansvarsfraskrivelse

Informasjon om denne bruksanvisningen

Les denne bruksanvisningen grundig før første bruk og følg de angitte punktene. Ta vare på bruksanvisningen til senere bruk.

Denne bruksanvisningen inneholder sikkerhetsinformasjon slik at du kan se og unngå farer.

Tre signalord og følgende symbol framhever spesielle farer.

FARE



Kjennetegner en umiddelbare fare med høy risiko som kan føre til død eller alvorlig fysisk skade hvis den ikke unngås.

ADVARSEL



Kjennetegner en mulig fare med mulig risiko som kan føre til død eller (alvorlig) fysisk skade hvis den ikke unngås.

FORSIKTIG



Kjennetegner en fare med lav risiko som kan føre til lett eller middels alvorlig fysisk skade eller skade på gjenstander hvis den ikke unngås.
Kan også brukes til advarsel mot fysiske skader.

Følgende symboler henviser til ytterligere informasjon:



Tilleggsinformasjon om betjening av MOTOMed samt tilbehørsdeler og MOTOMed-programvare.

Side 77

Henviing til ytterligere informasjon eller bilder på annet sted (her f.eks. på side 77).

Målbestemmelse

MOTOMed egner seg utelukkende til passiv, assistert og aktive bevegelser av nedre og øvre ekstremiteter på sittende personer. Under bruk kan MOTOMed styres via en betjeningsenhet. MOTOMed er mobil og kan dermed brukes på ulike steder.

Tiltenkt bruk

Dermed trener brukeren på en trygg og stabil rullestol eller på en stabil stol (uten ruller) med tilstrekkelig høyt ryggglende foran bevegelsesbehandlingsapparatet.

Brukeren må innta en opprettet sitteposisjon, og rullestolen eller stolen skal ikke tippe bakover.

MOTOMed må stå på jevnt og fast underlag.

Generelt

Det er kun tillatt å bruke MOTOMed når tiltakene og sikkerhetsanvisningene i bruksanvisningen følges, og det ikke forekommer motindikasjoner, enten beskrevet i anvisningene eller fastslått av terapeut/lege.

Med unntak av bruk av betjeningsenheten er innstillinger og forandringer kun tillatt når trå- eller armveivene ikke bevegges og bein eller armer ikke er lagt inn eller festet.

Ansvarsfraskrivelse

Produsenten og dens partner påtar seg ikke noe ansvar for følgene av:

- feil eller ikke -tiltenkt bruk
- det å ikke følge denne bruksanvisningen
- utilsiktet skade eller grov uaktsomhet
- for intensiv trening, f.eks. for prestasjonssport

- Bruk av uegnede rullestoler, stoler, senger eller liggeunderlag
- Bruk mot instruksjonene fra ansvarlig lege eller terapeut
- Påbygg av ikke-tillatte tilbehørsdeler
- Reparasjoner eller andre inngrep på MOTOMed gjennom personer som ikke er autorisert av produsenten

Anvisninger om restfarer:

Prinsippet til MOTOMed bevegelsesterapiapparat beror på funksjonen til elektriske motorer som driver veivene til arm- eller beintreneren med definerte krefter. Den elektriske og funksjonelle sikkerheten gis av produsenten gjennom omfattende tiltak slik at den gjenværende restfare på MOTOMed er minimal hvis alle sikkerhetsanvisninger følges. Men man skal passe på at de roterende veivene kan føre til skader hvis sikkerhetsanvisningene ikke følges eller ved feil bruk av MOTOMed. Brukes apparatet av personer som selv ikke kan gjennomføre sikkerhetsanvisningene eller forstå faresituasjoner, skal en trening bare skje under kvalifisert tilsyn.



Ved bruk av MOTOMed skal de gjeldende forsiktighetstiltakene i kapittel 2 alltid følges.

Side 9

Generelle anvisninger

MOTOMed-treningen skal tilpasses det individuelle sykdomsbildet. Treningstips fra produsenten eller dennes driftspartner er uforpliktende. Det kan ikke angis nøyaktig hvordan MOTOMed skal brukes ved ulike sykdommer. Dette gjelder også for enkeltheter i treningsfunksjonen, da de mulige innstillingene avhenger av alder, kroppsstørrelse, personens tilstand, belastbarhet etter operasjoner og allmenntilstanden.

MOTOMed skal først tas i bruk under instruksjon og tilsyn fra fagpersonell. Før første trening skal typen, intensiteten og tidspunktet for treningen alltid avtales med legen og terapeuten. Pass ved start av apparatet alltid på forhåndsinnstillingene til det utvalgte treningsprogrammet på MOTOMed.

Sørg for at brukeren forstår MOTOMeds funksjon og betjening og selv er i stand til å nå, betjene og slå av MOTOMed via betjeningsenheten under trening (spesielt ved arm-/overkroptrening med underarmskåler). Ved andre tilfeller skal du ikke trene uten tilsyn eller legge beina eller armene inn og ut. Som regel anbefales det å trene under konstant tilsyn fra en annen person.

Uautoriserte personer (besøkende, hjelpearbeidere osv.) skal under treningen ikke foreta noen forandringer på rullestolen, stolen eller MOTOMed. Etter start av apparatet skal turtallet reduseres når helsetilstanden til brukeren av MOTOMed ikke tillater trening med maks. turtall på 20 o/min.

Håndtakene eller fotskålene og ankelskålene i beinføringen kan generelt komme i berøring med intakt hud.

Ved bruk av festebånd, skal man bruke sokker, og/eller sko, lange bukser eller lignende tekstiler. Det hindrer at huden kommer i direkte kontakt med fotskålene eller festebåndene og forebygger også trykksteder, hudirritasjoner eller hudavskrapninger.

Skulle det være fare for hudavskrapninger, trykksteder eller andre skader iht. sykdom, fotstilling og innstilling av beinføringer, frarådes det å trene. Da skal brukeren gjennomføre riktige forsiktighetstiltak etter avtale med lege og terapeut (innlegging av putestoffer osv.)

Ved åpne sår eller fare for liggesår (f.eks. på grunn av følsomt vev eller følsom hud), spesielt på kroppssteder som er i kontakt med terapiapparatet, er det kun mulige å trene med MOTomed etter konsultasjon med lege og terapeut eller på eget ansvar. Apparatets produsent har ikke ansvar for skader som har oppstått fordi man ikke har fulgt denne anvisningen.

Helsefaren kan øke under påvirkning av alkohol, narkotika eller medikamentkonsum. Da frarådes det å bruke MOTomed.

Ved smerter, kvalme, kretsløpssvekkelse osv. skal treningen straks avbrytes og lege kontaktes. Produsenten eller dens partner påtar seg ikke noe ansvar for at pasienten bruker apparatet feil eller for intensivt. Legg beina i sikkerhetsfotskålene kun når du sitter (eller ligger). Ikke stig inn i fotskålene når du står med full kroppsvekt. Ikke belast med mer enn 25 kg (ved 7 cm pedalaradius) per pedalside.

Ensidig trening, enten med kun et bein eller arm eller ved store vektforskjeller i ekstremitetene, skal til å begynne med kun gjennomføres med en ledsager til stede. Ensidig trening skal kun gjennomføres med innstilling av høy bremsestand eller ved bruk av en motvekt tiltenkt dette fra produsenten.

Arm- / overkropsstrening

Trenes kun arm/overkropp skal beina tas ut av sikkerhetsfotskålene og settes på gulvet eller rullestolens fotstøtte.

Trenes bein, armer og overkropp samtidig, skal armtreneren minst stilles inn så høyt at håndveiven på det laveste punket ikke støter sammen med kneet når dette befinner seg på høyeste punkt.

Forsiktighetstiltak for ergometri i de øvre ekstremitetene:

Hos barn er knokkelstabiliteten ennå relativt liten. Derfor kan det lett oppstå brudd eller ufullstendige brudd (brister). For å redusere risikoen for en slik skade skal du forsikre deg om at håndleddet er godt støttet under ergonomi for øvre ekstermiteter.

Forsikre deg om at hånd-, håndledds- og armtilpasninger anbefalt av klinikken din alltid brukes.

Forsikre deg i alle tilfeller om at barnet alltid sitter rett opp med blikket mot bevegestreneren og unngå dreiebevegeser av underarmen og håndleddet.

Side 61 Er det uklart hvordan MOTMed kobles til på riktig måte eller har du spørsmål, vennligst kontakt et serviceverksted.

Sikkerhets- og tekniske anvisninger

I MOTomed dreier det seg om et høyt spesialisert bevegelsesterapiapparat som ikke er utviklet til bruk i høytytelsessport og diagnostisering. Til dette anbefaler vi medisinskteknisk tillatte og kalibrerte ergometsykler eller tredemøller.

Side 61 MOTomed som medisinskteknisk elektrisk apparat er underlagt bestemte forsiktighetstiltak hva angår EMV. Ved installasjon og idriftsettelse må derfor EMV-anvisningene følges.

Barn får ikke trene på MOTomed uten tilsyn.

Hold dyr unna MOTomed for å hindre at dyrene skades.

Bestemte elektrorullestoler, stårullestol, sportsrullestol osv med stort forbygg eller fotstøtter som ikke kan legges inn eller tas av, er ikke egnet.

Tren kun når MOTomed er slått på.
Ikke bruk MOTomed mens du står.

Ikke forandre MOTomed's posisjon og plassering under trening og ved innlagte eller festede bein eller armer.

FORSIKTIG Fare for skade ved at apparatet velter



Håndtakene er utelukkende tiltenkt å holde hendene fast under drift. Ikke belast MOTomed på siden. Ikke belast håndtakene eller armtreneren med hele eller deler av kroppsvekten (f.eks. støtte deg på eller reise deg opp med håndtaket).

FORSIKTIG Fare for skade på grunn av roterende pedalveiver og bevegelige apparatdeler



Ikke foreta noen mekaniske tilpasninger (pedalradius, høydejustering av håndtak eller arm-/overkroppstrener osv.) på MOTOMed mens pedalveivene dreies.

Vær oppmerksom på de roterende pedalveivene ved betjening av tasten på betjeningsenheten.

Ikke grip inn i en apparatdel som beveger seg!



Kraftforholdene kan forandres når pedalradiusen endres.



Hvis MOTOMed verken kan stanses med den røde stopptasten ④ eller med av/på-tasten ①, skal hastigheten straks reduseres til 1 o/min og treningen avsluttes eller strømledningen tas ut fra stikkontakten. Det er først mulig å trene igjen når feilen er utbedret.



Bærbare og mobile HF-kommunikasjonanordninger, som f.eks. mobiltelefoner eller amatørradiostasjoner kan påvirke MOTOMeds funksjon. Tilsvarende apparater er merket med symbolet under og kan dermed kjønnnes igjen.

FORSIKTIG Fare for overoppheting av deksleets deler



Ved varig direkte solskinn kan dekseldelene overopphetes, derfor skal MOTOMed plasseres på egnet sted.



Overflatetemperaturen på betjeningsenhetens deksel ligger opp til 13° C over omgivelsestemperaturen på grunn av at elektronikken avgir varme. Også uten direkte solskinn kan det ved maks. tillatte omgivelsestemperatur (40° C) forekomme temperaturer opp til 53° C. Brukere som kan skades ved kortvarig berøring av dette, skal treffe passende beskyttelsestiltak.

FORSIKTIG



Fare for skader på motor og elektronikk

Ikke trykk aktivt mot den passivt angitte dreiebevegeslen.

ADVARSEL



Fare for skade på grunn av elektrisk støt

MOTOMed skal aldri drives med avmontert sidepanel. Åpne aldri dekselet for å gripe inn i MOTOMed med metallgjenstander. Åpning av MOTOMed er kun tillatt for personer med korrekt fagutdanning. Trekk alltid ut støpselet før MOTOMed åpnes. MOTOMed skal ikke brukes i våte eller fuktige omgivelser. MOTOMed skal ikke komme i berøring med vann eller damp. Skulle det komme en gjenstand eller væske inn i MOTOMed, skal den kontrolleres av fagpersonell før den brukes på ny.

Pass på at det ikke kommer olje inn i driftsdelene.

Reparasjoner skal kun gjennomføres under ledelse eller tilsyn av fagpersonell som på grunn av sin utdanning, kunnskap og erfaring er kompetent til å bedømme reparasjonene og se mulige implikasjoner og farer.

MOTOMed skal ikke forandres uten tillatelse fra produsenten.

Kun originaldeler og originaltilbehørdeler skal brukes under på- eller ombygning.

I næringsanordninger skal forskriftene for hindring av ulykker fra yrkesorganisasjonene og elektriske anlegg og drivmidler følges.

Sikkerhetstekniske kontroller i henhold til driftsforordningen for medisinske produktet skal gjennomføres minst annethvert år. Den nyeste utgaven av forordningen DIN EN 62353 skal alltid følges.

Ikke la platen ligge uten tilsyn. Plastfolie, styropordeler osv. kan være et farlig leketøy for barn.

Legg ved denne bruksanvisningen hvis du gir bort MOTOMed til andre personer.

Anvisning for visuell kontroll av MOTOmed før treningen begynner

3

MOTOmed er et høyverdig medisinprodukt og produseres iht. de spesielt høye sikkerhets- og kvalitetsstandardene som gjelder for medisinprodukter. Iht. loven skal produsenten av et medisinprodukt gi brukeren flere sikkerhetsanvisninger. Disse finnes på de påfølgende sidene.

Husk at det store antallet anvisninger ikke kommer av at bruk av MOTOmed medfører høyere risiko enn andre produkter som brukes i hverdagen. De fleste anvisningene kommer heller av å følge de spesielt strenge forskriftene som gjelder for medisinprodukter for å garantere sikkerheten for brukere og pasienter, som vi i våre kunders interesse følger og iverksetter nøye.

Også når mange anvisninger framstår som selvfølgelige, ber vi deg lese de påfølgende sidene oppmerksomt og følge anvisningene ord for ord, slik at MOTOmed forblir verdifull og sikker hjelp over lang tid.

Gjennomfør visuell kontroll **før begynnelsen** på treningen for å se til at apparatet er i korrekt stand. Kontrollene som er beskrevet i det følgende, kan gjennomføres på få øyeblikk.

Kontrolltiltak	Tiltak når man finner feil ved visuell kontroll	Begrunnelsen for kontrolltiltaket
1. Kontroll av spennings- og strømtilførsel.		
Er strømledningen fri for skader, f.eks. flenger, trykksteder, proøse steder eller knekker?	Strømledningen må skiftes ut når man ser tegn på skade. Det er forbudt å reparere den skadde strømledningen. Denne må straks skiftes ut med en originalreservedel fra RECK, da disse er testet og tillatt for MOTOMed. Henvend deg til firmaet BECKs servicepartner for dette.	Er strømledningen skadd, er det fare for elektrisk støt, enten ved direkte berøring av det skadde stedet, eller når det skadde stedet kommer i kontakt med MOTOMes deksel. Bruk derfor aldri skadde strømledninger under noen omstendigheter!
Er strømledningen lagt slik at: a) den ikke kommer i kontakt med apparatet? b) den ikke rulles over av andre gjenstander/apparater? c) den ikke blir sittende fast i veivene? d) at den ikke kan skades mekanisk på andre måter? e) at ingen kan snuble over ledningen?	Bruk aldri strømledninger der lederne ligger åpne eller isolasjonen er skadet! Strømledningene må legges slik at ingen kan snuble over ledningen eller på noen måte skade ledningen mekanisk.	Er strømledningen skadd, er det fare for elektrisk støt, enten ved direkte berøring av det skadde stedet, eller når det skadde stedet kommer i kontakt med MOTOMes deksel.
2. Kontroll av apparatets tilstand		
Er apparatet både klart til bruk og de anvendte tilbehørdelene frie for synlige skader!	Kontroller om det går an å reparere deler med feil, eller om de må skiftes ut.	Er deler av apparatet skader, kan ikke deres funksjon lenger garanteres. Er det synlige skader på betjeningsenheten (riper, brudd på dekseldeler), må betjeningsenheten skiftes ut.
Er håndtakenes overflatebelegg uskadet?	Skift ut håndtakene ved hjelp av servicearbeider fra produsenten.	Håndtakenes PVC-belegg gir brukeren tilleggsbeskyttelse mot elektrisk spenning.
Er apparatet fritt for forurensning?	Forurensning skal fjernes med pleieanvisningene før apparatet brukes.	Fjerning av forurensning reduserer risikoen for overføring av sykdomsskapende midler.

Kontrolltiltak	Tiltak når man finner feil ved visuell kontroll	Begrunnelsen for kontrolltiltaket
Er tilbehørsdeler som evt. skal brukes, egnert for brukeren?	Er f.eks. tilvalgs-armmansjettene for små eller store, ber vi deg skifte dem ut med passende tilbehør. Tilbehørsdeler skal velges og skiftes ut slik at det f.eks. ikke blir noen skrubbsår på huden.	Tilbehør som ikke passer, kan i ulike tilfeller føre til at tilbehøret ikke oppfyller sitt tiltenkte formål eller at det inntreffer en skaderisiko. Derfor må dette vurderes for opplæringen begynner. Hvis brukeren selv ikke kan gjennomføre denne vurderingen, må en betrodd person gjøre det.
Hvis det trenes sittende i rullestol: Er rullestolens bremses festet for treningen begynner?	Trekk i bremsene og kontroller om rullestolen virkelig står stabilt.	Rullestolen skal ikke rulle vekk under treningen.
Når en elektrorullestol tjener som sete ved trening: Er elektrosullestolen slått av, og er rullestolens bremses festet?	Slå av elektrorullestolen og trekk til bremsene. Kontroller så om rullestolen virkelig står stabilt.	Rullestolen skal ikke rulle vekk under treningen.
Er arm-/overkroppstreneren dreiet bakover og festet ved kun beintrening, slik at håndtaket er tilgjengelig ved fastholding?	Sving arm-/overkroppstreneren bakover for treningen begynner.	Ved beintrening gir håndtaket bedre grep og muliggjør større beinfrihet.
Brukes det egnede klær under treningen?	Det må utelukkes om f.eks. vide bukser, lange tørklær, sjal, lange halsbånd, smykker, langt hår osv. kan vikle seg rundt pedalene (spesielt ved bruk av armtreneren). Ikke bruk sko med lisser. Før arm-/overkroppstreneren brukes, skal langt hår bindes sammen eller beskyttes med hodebekledning.	Upassende tøy kan vikles rundt fotskålene/veivene og føre til skader. Hvis et tøyestykke eller hår blir sittende fast i veivene, må man straks trykke den røde stopp-tasten eller på/av-knappen, slik at veivenes bevegelser avbrytes og de fastsittende delene kan løsnes uten større fare.

Kontrolltiltak	Tiltak når man finner feil ved visuell kontroll	Begrunnelsen for kontrolltiltaket
Er apparatet oppstilt og innstilt på en slik måte at de tiltenkte bevegelsene kan gjennomføres uten å støte på andre gjenstander/dekseldeler? Er det ved kun bein- eller ved samtidig bein- og arm-overkroppstrening sikret at beina ikke kolliderer med håndtaket eller arm-/overkroppstreneren?	Høyden på armtreneren skal være innstilt slik at beina er tilstrekkelig frie: Under treningen skal beina ikke kollidere med armtreneren eller håndtaket. Ved evt. påkrevd høydejustering skal man passe på at den påkrevde høydejusteringen til håndtaket eller arm-/overkroppstrenen alltid ligger på den påkrevde minsteinnstikksdybden på 10 cm.	For å unngå fare for skade skal MOTOMed stilles opp og inn slik at brukeren ikke støter sammen med andre gjenstander i omgivelsene under treningen.
Er den lille apparatfoten trukket langt nok ut?	Små apparatbein skal trekkes langt nok ut. Til dette skal minsteinnstikksdybden på 10 cm alltid følges.	Trekkes det lille apparatbeinet ut, hindrer det at apparatet velter framover.
Er alle justerbare apparatdeler (motorkonsoller, arm-/overkroppstrener, apparatbein, håndtak...) godt sikret med de aktuelle klemme- og ubracoskruer, og er festeskruene fast trukket til?	Ettetrekk klemme- og umbracoskruene slik at de holder som de skal.	Skruforbindelser som ikke er trukket fast, kan føre til at deler løsner fra apparatet under treningen. Hvis deler av apparatet løsner under trening, skal treningen straks avbrytes ved å trykke stopp-tasten, og den løsne delen festes på egnet måte.
3. Kontroll av optimale treningsbetingelser		
Står apparatet på jevnt underlag, eller kan det velte, tippe eller falle rundt?	Velg egnet oppstillingsted slik at apparatet ikke står ustøtt, tipper eller kan falle rundt. Still evt. opp beina på fremre apparatbein på riktig måte.	Apparatet skal verken stå ustøtt, tippe eller falle rundt, da det kan oppstå fare for at brukeren/pasienten skades.
Gir underlaget tilstrekkelig feste slik at apparatet ikke kan forskyves?	Sørg for at apparatet står stabilt og er egnet til å sitte i ved å velge et sklisikkert underlag. Sugekopper kan leveres som tilbehør for små apparatbein. En antiglidematte kan skaffes som tilbehør.	MOTOMed kan forskyves når det står på glatt underlag (fliser, laminat, parkett osv.).

Kontrolltiltak	Tiltak når man finner feil ved visuell kontroll	Begrunnelsen for kontrolltiltaket
Er rullestolen eller stolen som du sitter med foran apparatet, stilt opp slik at den ikke kan tippe, velte eller rulle vekk under treningen?	Hvis det ikke kan utelukkes at rullestolen tipper eller ruller bort på grunn av sterke kramper (spasmer) eller ved aktiv trening, er det påkrevd å bruke en rullestol-tippesikring. Kun stabile stoler skal brukes, om mulig med armene. Stoler med ubremsede ruller er ikke tillatt for MOTomed Training.	Ved sterke spasmer i beina kan fotpedalenes drivkraft føre til at setet forskyves eller tipper. Dette skal hindres med egnede midler for å utelukke fare for skade. Stoler med ruller kan forskyves under treningen.
Kan veivene/fotskålene bevege seg fritt, og er det ingen fare for at veivene kan bli sittende fast i andre gjenstander under påfølgende trening?	Fjern alle gjenstander fra veivenes omgivelser som kan bli sittende fast i dem ved at kurvene dreies senere eller hindre veivenes bevegelse. Pass spesielt godt på at f.eks. hodehår, et halstørkle eller smykker ikke blir sittende fast i veivene.	Ved roterende deler som drives av motorer, må man passe spesielt godt på at ingenting blir sittende fast i de dreierende delene. Her gjelder de samme foriktighetstiltakene som f.eks. ved kjøkkenapparater eller håndboremaskiner.
Er skive- eller veivradusen likt innstilt på begge sider?	Er veivene stilt inn med ulik lengde til venstre og høyre, skal veivlengden stilles inn likt på begge sider. Framgangsmåten for å justere veivlengden er beskrevet på side 36 .	Ved ulike veivlengder oppstår det en ujevnt bevegelse, da det på veivene virker ulike krefter på grunn av at håndtakslengdene virker forskjellige. Derfor skal håndtakslengdene om mulig stilles inn likt på begge sider.
Er ved bein- eller arm-/overkroppstrening beina/armene til brukeren sikkert festet i fot- eller underarmskålene?	Gjennomfør festet av bein-/ armer slik det er beskrevet i kapittelet "Forberedelse" (side 32).	Under treningen skal beina/armene ikke kunne bevege seg ut av fot- eller underarmskålene.

Kontrolltiltak	Tiltak når man finner feil ved visuell kontroll	Begrunnelsen for kontrolltiltaket
Er det ingen flere elektriske apparater som ikke er tillatt som medisinske produkter, innenfor pasientens rekkevidde?	Alle andre elektriske apparater som ikke er tillatt som medisinske produkter, skal fjernes fra brukerens rekkevidde.	Blir andre strømnettdrevne elektriske apparater berørt av pasienten under treningen, bestemmes beskyttelsen mot elektrisk støt ikke lenger av den spesielt høye beskyttelsesisolasjonen til MOTOmed, men via egenskapene til det andre apparatet som brukeren kommer i kontakt med. For at pasienten under treningen skal kunne beskyttes effektivt gjennom den høye sikkerhetsstandarden til det medisinske produktet, skal det ikke befinne seg noen nettilkoblede apparater som ikke er tillatt som medisinske produkter innenfor rekkevidden til brukeren som trener.

24 **Idriftsettelse**

27 **Beredskap**

28 **Transport**

Idriftsettelse

Leveranse

- MOTOMed muvi
- Betjeningsenhet pakket separat med vedlagt inner-sekskantnøkkel SW 4
- Fastnøkkel SW 15 vedlagt
- Bruksanvisning MOTOMed muvi
- Betjeningsfilm på USB-pinne

Sett apparatet trygt opp | Trekk ut den lille apparatfoten

Trekk ut den lille apparatfoten for best mulig apparatstabilitet.

FORSIKTIG



Fare for skade på personer og gjenstander

For å justere den lille apparatfoten skal MOTOMed heves og senkes forsiktig. La den ikke falle!

Hev MOTOMed på den lille apparatfoten ① og tipp det forsiktig bakover. Legg MOTOMed på håndtaket ②. Legg en polstring under til beskyttelse.

Åpne begge toppskruene ③ med den vedlagte innersekskantnøkkelen SW 4 ④. Stikk innersekskantnøkkelen SW 4 ④ inn i sylindertoppskruen ③ og dreii innersekskantnøkkelen SW 4 ④ mot klokken. Ikke dreii sylinderrhodeskruen ③ helt ut. De er ikke sikret mot utdreining. Trekk det lille apparatbeinet ① omkring 15 cm ut. Pass på minste innstikkingsdybde på 10 cm!

Fest den lille apparatfoten ① i sin posisjon. Stikk innersekskantnøkkelen SW 4 ④ inn i sylindertoppskruen ③ og dreii innersekskantnøkkelen SW 4 ④ med klokken. Trekk til sylindertoppskruen ③ til du merker tydelig motstand og still MOTomed rett opp. For at MOTomed skal stå helt trygt og stabilt må det lille apparatbeinet være ① riktig festet!

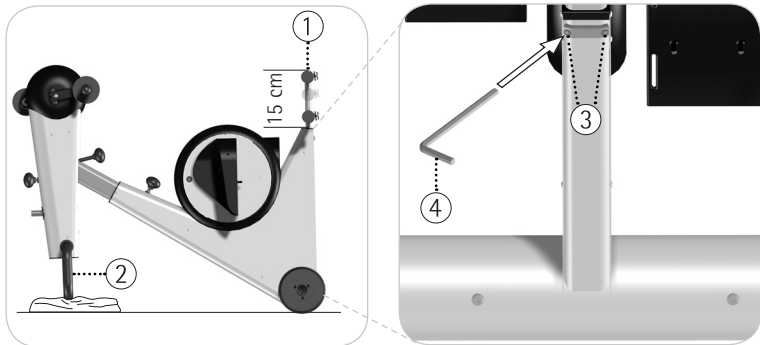


Fig. 4.1, 4.2

Monter betjeningsenheten

Ta betjeningsenheten ① ut av emballasjen. Skyv betjeningsenheten ① helt til endepunktet på den tiltenkte holderen ②. Pass på å føre hakket ③ helt riktig over kabeluttaket ④. Ikke klem eller bøy kabelen! Fest betjeningsenheten. Stikk den vedlagte innersekskantnøkkelen SW 4 ⑥ inn i den forhåndsmonterte sylindrhodeskruen ⑤. Drei innersekskantnøkkelen SW 4 ⑥ med klokken og trekk sylindrhodeskruen ⑤ til du merker motstand. Sett begge kabelkontaktene ⑦ for motostyringen på undersiden av betjeningsenheten i uttakene som passer ⑧. Kabelkontaktene ⑦ må sitte fast der.

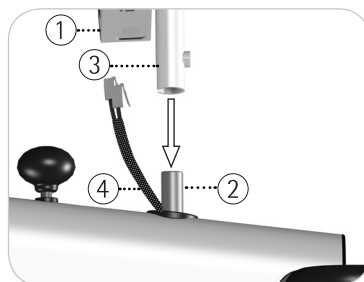
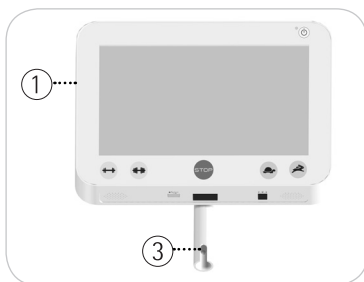


Fig. 4.3, 4.4

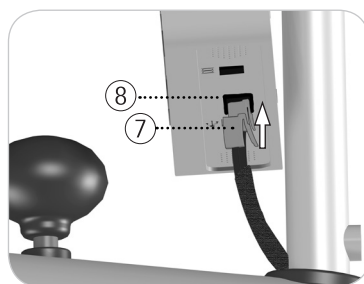
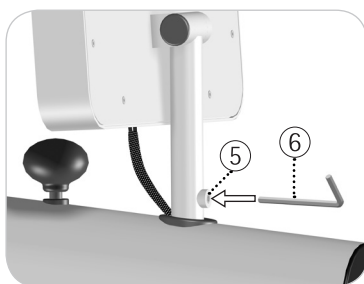


Fig. 4.5, 4.6

Beredskap

Koble først nettilkoblingsledningen ① på kjølekontakten ② i hjulnavet på MOTomed. Se til at den er godt festet. Sett så støpselet ③ på strømkabelen ① i et uttak i rommet der du befinner deg. Uttaket må være fritt tilgjengelig slik at MOTomed uten hindringer kan tas inn og ut.

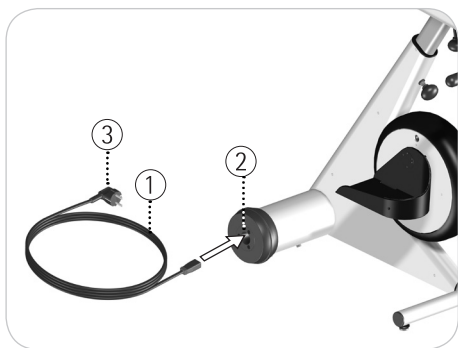


Fig. 4.7

MOTomed befinner seg nå i beredskapsdrift (standby).

- Side 28 Dette ser du på den grønne, lysende LED-lampen ① på betjeningsenheten. Trykk på/av-tasten ② og slå på MOTomed. Hovedskjermen kommer til syne. Skjermen slås av ved å trykke av/på-knappen ②.
- MOTomed befinner seg nå i romodus. For å helt sette MOTomed i beredskapsdrift (standby), skal på/av-knappen trykkes inn ② i 3 sekunder.

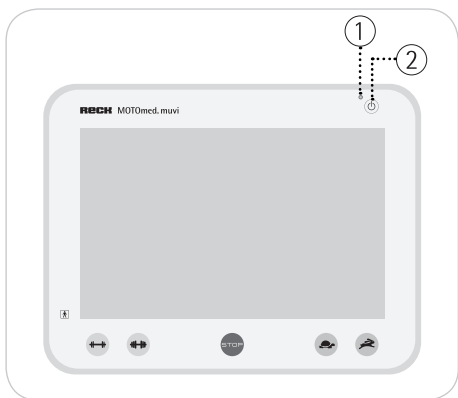


Fig. 4.8

For å spare energi kommer skjermbeskytteren til syne 15 minutter etter slutten på treningen eller etter siste angivelse. 30 minutter senere slår skjermen seg av, etter 15 minutter til settes MOTOMed i beredskapsdrift (stanmdby).

MOTOMed er laget for kontinuerlig beredskapsdrift. For totalt avbrudd i strømtilførselen ved reparasjoner, rengjøring eller transport, må du dra ut stikkkontakten.

Transport

MOTOMed er utstyrt med to store transportruller slik at den blir lettere å transportere inne i en bygning.

For å unngå skader på sårbare overflater er rullene utstyrt med en omliggende gummiring.

- Side 29 Før transporten skal strømledningen tas helt av.
Til transport skal MOTOMed holdes fast i håndtaket ① og tippes forsiktig over den store apparatfoten til MOTOMed så lett kan trekkes eller skyves ② på de store transportrullene.

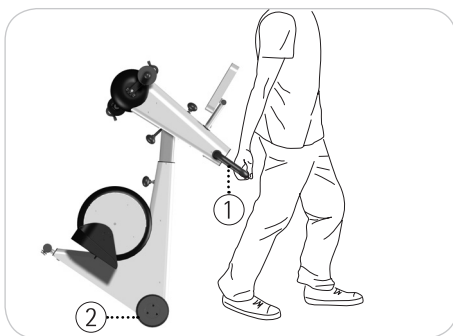


Fig. 4.9

Hvis MOTOMed skal dras over en terskel/dørstokk, skal du passe på at begge transportrullet ② føres samtidig (parallelt) over terskelen.

FORSIKTIG



Fare for skade på gjenstander pga. rykkete bevegelser

Ikke transporter MOTOMed på ujevnt underlag (f.eks. rullesteiner).
MOTOMeds elektriske anlegg og deksel kan skades.

Bruk et egnet transportmiddel ved transport over lengre strekninger (f.eks. en styrevogn eller lignende).

32 **Innledning**

32 **Forberedelse**

32 **Betjeningsenhet**

33 **Treningsdrift**

33 **Fri trening**

34 **Innstigningshjelp**

34 **Aktiv/passiv-trening**

34 **Motorhastighet**

35 **Motstand**

35 **Beintrener**

35 **Sitteavstand**

36 **Pedalradius**

37 **Arm-/overkroppstrener**

37 **Svinging av arm-/overkroppstreneren**

38 **Horisontaljustering**

38 **Vertikaljustering**

Innledning

På de følgende sidene forklares betjeningen av MOTomed nærmere.

Forberedelse

Side 35 Still MOTomed med den store apparatfoten om mulig direkte mot en vegg. Sett deg i rullestolen eller på en stabil stol så nær foran MOTomed at kneleddene dine under trening (når fotskålene er lengst unna kroppen) ikke blir strakt helt ut.

ADVARSEL Fare for skade!



Sikre rullestolen din eller stolen mot velting og bortglidning.

Fest ved behov beina dine med det tilgjengelige borrelåsbåndet i sikkerhetsfotskålene og leggene på leggskålene i beinføringen (hvis tilgjengelig).

Betjeningsenhet

Betjeningsenheten ① til MOTomed er utstyrt med faste taster for de viktigste funksjonene, 'Motorhastighet' ②/③, 'Motstand' ④/⑤ og 'Stopp' ⑥.

Alle andre funksjoner og menybetjeningen styres via berøringsskjermen ⑦, som reagerer på fingertrykk.

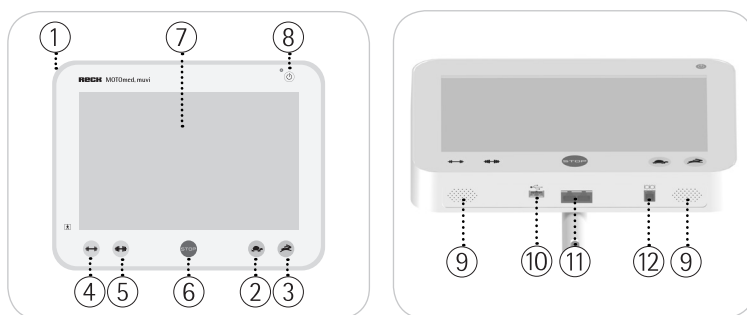


Fig. 5.1, 5.2

På undersiden av dekselet er høyttalerne ⑨, et USB-grensesnitt ⑩, bøssingene for motorstyringskabelen ⑪ og et serielt grensesnitt ⑫.

På USB-grensesnittet ⑩ kan en minnepinne kobles til. Dette er for å lagre treningsdata og for programvareoppdatering.



Utførlig informasjon om betjeningsenhetens funksjoner og innstillingsmuligheter finner du i den vedlagte betjeningsfilmen.

Treningsdrift

Side 32 Trykk på/av-tasten ⑧ og slå på MOTOMed.
Homescreen kommer til syne.

Fri trening

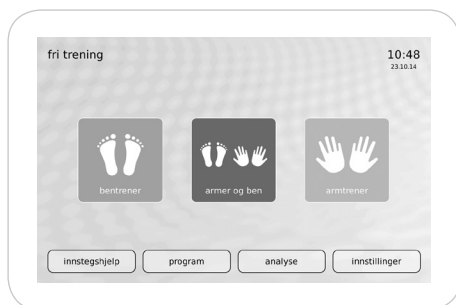


Fig. 5.3

Innstegshjelp

Trykk betjeningsknappen i homescreen innstegshjelp.

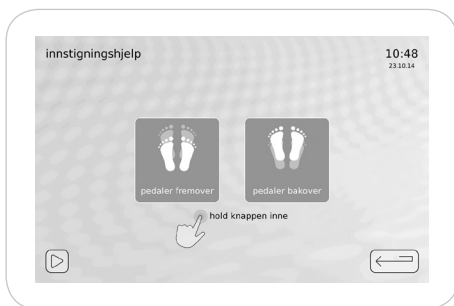


Fig. 5.4

Trykk i skjermbildet "Innstegshjelp" betjeningsknappen pedaler fremover eller betjeningsknappen pedaler bakover så lenge at fotskålene befinner seg i ønsket posisjon. Du kan legge beina dine enkelt og bekvemt etter hverandre i nedre pedalstilling.

Trykk i Homescreen på betjeningsknappen for din ønskede trener for å begynne treningen.

Fotskålene og/eller håndtakene setter seg nå langsomt i bevegelse med det innstilte passiv-turtallet.

Aktiv- /passiv-trening

Etter oppvarmingsfasen kan du ennå la deg passivt bevege av motoren (passiv-trening) eller du kan når som helst begynne å sparke aktivt (aktiv-trening).

Motorhastighet

Side 32 I treningsdrift kan du ved å trykke tasten ②/③ endre motorturtallet fra 1-60 o/min.

Motstand

- Side 32 I treningsdrift kan du ved å trykke tastene ④/⑤ forandre motstanden fra 0-20.
- Side 32 Med den røde stopp-tasten ⑥ kan du når som helst avbryte treningen.

Ved å trykke betjeningstasten  kommer du til homescreen.

Ved å trykke betjeningstasten  går du ett skritt tilbake.

Beintrener

Sitteavstand

Velg sitteavstand til MOTOMed slik at beina dine alltid bøyes lett. Sett deg i rullestol eller på en stabil stol så nært foran MOTOMed at dine kneledd ved trening (mens kneskålene er lengst ② unna kroppen) ikke blir strakt helt ut.

Under beintreningen kan du holde deg fast i håndtaket ①.

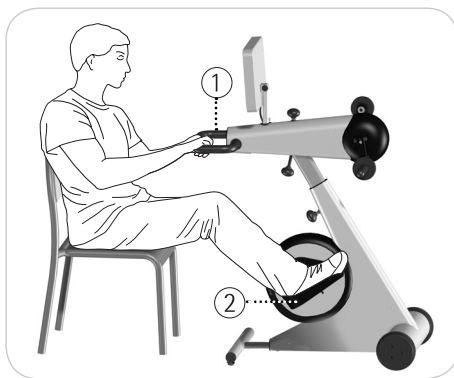


Fig. 5.5

Pedalradius

MOTomed har en totrinns pedalradius-innstilling:

Trinn 1: 7 cm (standard)

Trinn 2: 12,5 cm

ADVARSEL



Fare for skade!

Pedalradiusen skal kun stilles inn med avslått MOTomed og uten innlagte bein.

FORSIKTIG



Fare for skader på MOTomed!

Unngå riper og skader ved bruk av verktøy. Ikke la sikkerhetsfotskålene falle.

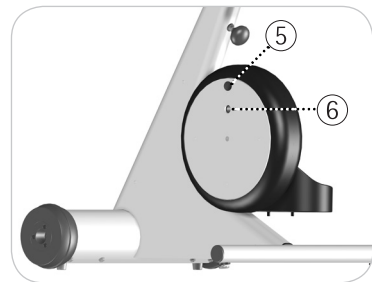
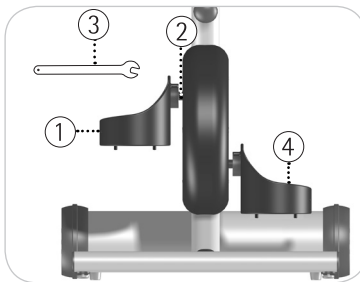


Fig. 5.6, 5.7

For å forandre pedalradiusen på venstre side skal du holde høyre sikkerhetsfotskål (4) fast og åpne så med den medleverte fastnøkkelen SW15 (3) lagerskruen (2) på venstre sikkerhetsfotskål (1).

Skrue venstre sikkerhetsfotskål (1) helt av. Hold venstre sikkerhetsfotskål (1) fast slik at den ikke faller ned.

Ta av dekselluken (5) på den til nå ubrukte åpningen med en egnet gjenstand. Skru der inn lagerskruen (2) til venstre sikkerhetsfotskål (1) med den vedlagte fastnøkkelen SW15 (3). Hold fast høyre sikkerhetsfotskål (4) og skru inn lagerskruen (2) til du kjenner tydelig motstand.

Trykk dekselheten ⑤ på den nå frie åpningen.
Gjenta framgangsmåten med høyre sikkerhetsfotskål ④.

Anvisning:

Pass på at samme pedalradius er innstilt på begge sider slik at bevegelsen blir jevn.

Forsikre deg om at lagerskruen er trukket fast til å begge sider ②.

Arm-/overkroppstrener

MOTOMed er som standard utstyrt med en armtrener.

Dermed kan du i tillegg til beintreningen også fullføre en arm-/overkroppstrening. Arm-/overkroppstreningen kan gjennomføres samtidig med beintreningen.

Svinging arm-/overkroppstreningen

Ta beina ut av fotskålene ① for en separat arm-/overkroppstrening.

Åpne festeskruen ② på undersiden av arm-/overkroppstreneren

③. Sving arm-/overkroppstreneren ③ med klokken 180°.

Skru så igjen festeskruen ② til du merker tydelig motstand.

Drei betjeningsenheten ④ med klokken 180°.

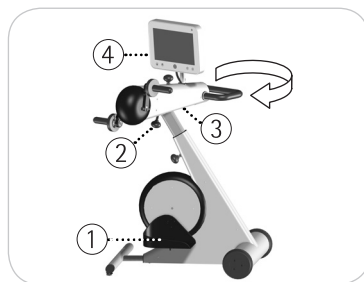
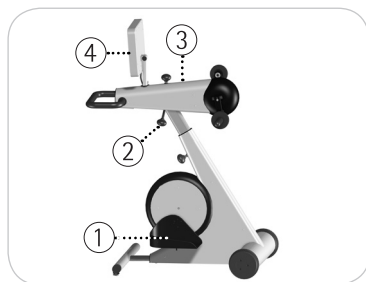


Fig. 5.8, 5.9

Horisontaljustering

Velg sitteavstand til MOTOMed akkurat som for beintreningen. Armene skal aldri strekkes helt ut, men alltid være lett bøyd. Til dette kan du stille inn avstanden mellom arm-/overkroppstreneren ① og overkroppen din med horisontaljusteringen. Åpne festeskruen ② på oversiden av arm-/overkroppstreneren ① og skyv eller trekk denne i ønsket posisjon. Skru så igjen festeskruen ② til du merker tydelig motstand.

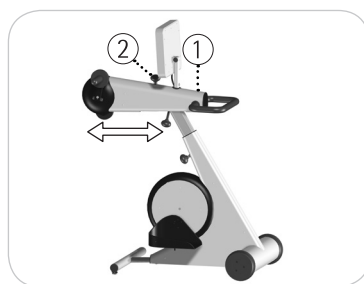
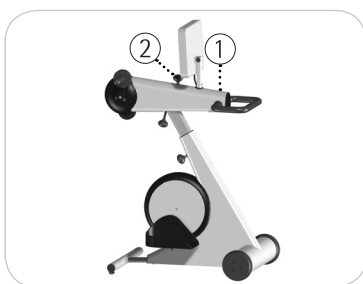


Fig 5.10, 5.11

Vertikaljustering

Velg høyden på arm-/overkroppstreneren ① slik at armene befinner seg i brysthøyde eller like under.

Åpne festeskruen ② på opptaksarmen og still inn arm-/overkroppstreneren ① på riktig høyde.

Skru så igjen festeskruen ② til du merker tydelig motstand.

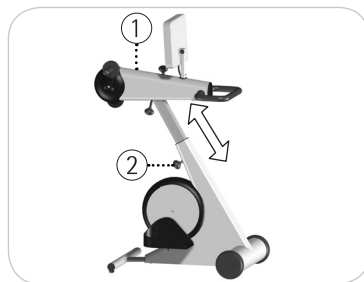
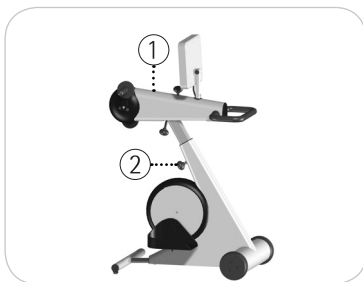


Fig 5.12, 5.13



Fig. 5.14

- 42 Sikkerhetsfotskåler
- 42 Beinføringer med leggskåler
- 44 Selvbetjenbare fotstøtter
- 45 Parallelløp for arm- /overkroppstrener med hurtigomkobling til normalystilling
- 45 Tetra-håndtak med hurtigutskiftningsteknologi
- 46 Håndleddmansjetter til håndfeste
- 46 Krokgrep
- 47 Underarmskåler med armmansjetter og hurtigutskiftningsteknologi

Sikkerhetsfotskåler

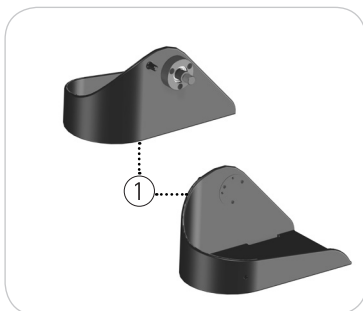


Fig. 6.1

Sikkerhetsfotskålene er omgitt av ① desinfiserbar myk PVC. De har en omliggende sikkerhetsbelegg med spesielt høy innvendig side til beskyttelse av knokler og bein. For sikkert og enkelt feste av føttene er sikkerhetsfotskålene ① som standard utstyrt med borrelås rundt ankene.

Alternativt kan sikkerhetsfotskålene fås med desinfiserbare festebånd.

Er det behov for et sterkere feste, kan sikkerhetsfotskålene utstyres med tilbehøret *»Selvbetjenbare fotfester«*.

Side 44

Beinføringer med leggskåler

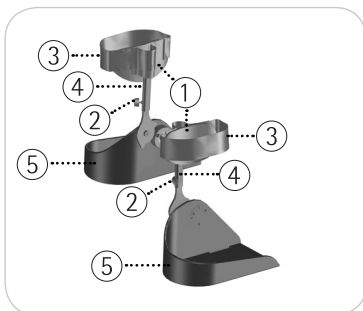


Fig. 6.2

Beinføringene ④ med leggskåler ① er formet slik at de er lette å bruke. På grunn av sin fleksible form kan leggskålene ① tilpasses leggene.

For optimal føring og holding av beina må leggskålene ① ligge på leggene. Åpne vingeskruene ② og gjennomfør høydejustering av beinføringene ④. Skru til vingeskruene ② i valgt posisjon.

FORSIKTIG



Pass på beinføringenes minstestikkdybde ③ på 3 cm.

Fest først føttene dine i sikkerhetsfotskålene ⑤ og fest så leggene i leggskålen ①.

Eventuell støy kan oppheves ved å skru til vingeskruene ②.

Alternativt kan beinføringene fås med desinfiserbare festebånd.

Beinføringer med kunststoff – langs leggskålene



Fig. 6.3

For en beinføring med stor flate er alternativt beinføringer med kunststoff – langs leggskålene ① tilgjengelige.

Selvbetjenbare fotstøtter

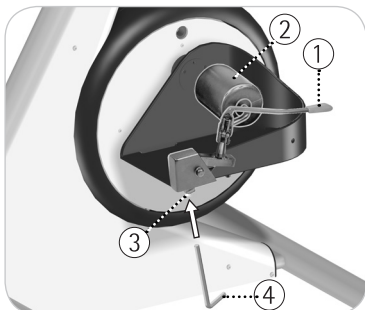


Fig. 6.4

Med de selvbetjenbare fotstøttene kan du selv raskt feste føttene i fotskålene og løsne dem igjen.

Åpne fotskålene og legg i beina.

Før fotstøtten oppover og til siden med betjeningshåndtaket ① og plasser skumstoffrullen like ved ②.

Lukk betjeningshåndtaket ① helt (via et sporbart trykkpunkt i sikkerhetsfestet).

Innstilling av skumstoffrullens fjærkraft

Skumstoffrullens presstrykk kan stilles inn ved å dreie gjengestiften på undersiden av fotfestet ut (mot klokken) eller inn m(ed klokken) gjengestiften ③. Bruk den medleverte innersekskantnøkkelen SW 4 ④. Jo mer du dreier ut gjengestiften ③, jo mindre blir presstrykket.

FORSIKTIG

Drei ikke gjengestiften ③ mer ut enn maks. 10 mm!



Parallelløp for arm-/overkroppstrener med hurtigomkobling til normalstilling

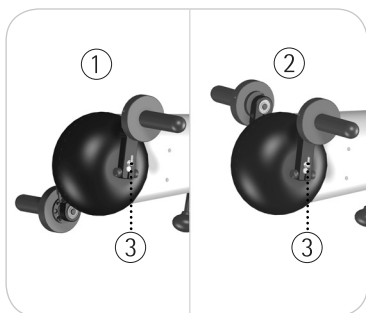


Fig. 6.5

Ved parallelløp ② for arm-/overkroppstrener ② blir begge armene ført til bøying eller strekking samtidig. En verktøysløs hurtigomkobling ③ til normalveivstilling ① er mulig.

Tetra håndtak med hurtigutskiftningsteknologi

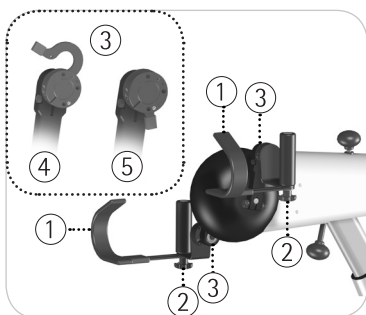


Fig. 6.6

Tetra-håndtakene ① gjør at du lett lett kan legge armene inn på egen hånd. Underarmstøttene kan lett justeres ② med justeringsskruen. Hurtigutskiftningsteknologien ③ muliggjør enkel utskifting av håndtakene uten verktøy. Åpne bøylen ④ og ta av håndtaket. Sett på det ønskede håndtaket og lukk bøylen helt igjen ⑤.

Håndleddmansjetter til håndfeste

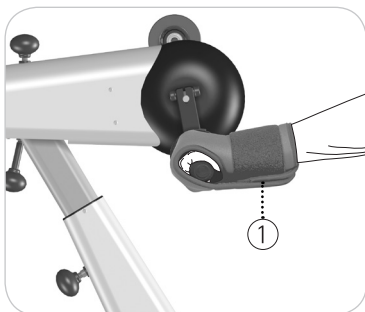


Fig. 6.7

Håndleddmansjettene ① til håndfeste muliggjør enkelt og raskt feste av den lammede (svake) hånden på armtreneren, håndgrepet eller på de ulike håndtakene.

Krokgrep

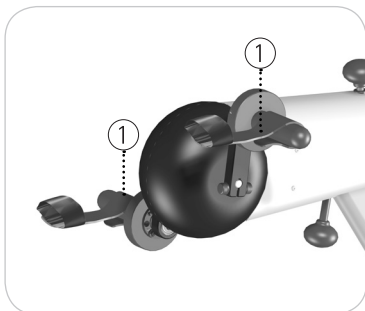


Fig. 6.8

Krokgrepet ① til håndfeste muliggjør enkelt og raskt feste av den lammede (svake) hånden på armtreneren, håndtaket eller på de ulike håndtakene.

Underarmskåler med armmansjetter og hurtigutskiftningsteknologi

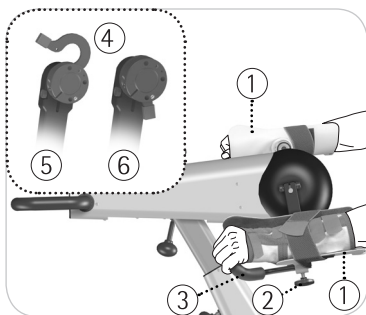


Fig. 6.9

Underarmskålene ① muliggjør feste av armene ved sterke lammelser. For underarmenes utjevningsbevegelser til sidene ① er underarmsskålene lagret svingbare i horisontalene. Åpne vingeskruene ② på undersiden av underarmsskålene ① og still inn tverrgrepet ③ i ønsket retning. Skru til vingeskruene ② i valgt posisjon igjen.

FORSIKTIG Pass på tverrgrepets minstestikkdybde ③ på 2,5 cm.



Hurtigvekslingsteknologien ④ muliggjør enkel utskiftning av håndtakene uten verktøy. Åpne bøylene ⑤ og ta av håndtaket. Sett på underarmsskålene ① og lukk bøylene helt igjen ⑥.

FORSIKTIG Pass på at hender (og fingre) er festet slik at de ikke streifer borti pedalstangen. Treningen med armer lagt inn i underarmsskålene skal bare gjøres under tilsyn.



Håndtakssortiment for underarmskåler

Som standard er underarmskålene utstyrt med tverrgrep. Alternativt kan man velge mellom følgende utførelser:

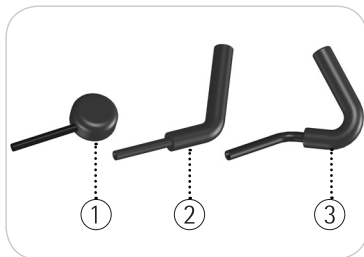


Fig. 6.10

- ① Kuleformede håndstøtter
- ② Stavhåndgrep
- ③ Tverrgrep

- 50 **Sikkerhetsangivelser om feilutbedring**
- 50 **MOTMed går ujevnt**
- 51 **MOTMed går ikke eller berjeningsenheten reagerer ikke**

Sikkerhetsangivelser om feilutbedring



Inngrep MOTOmed skal kun foretas av autorisert fagpersonell. Før vedlikehold gjennomføres skal man av sikkerhetsgrunner alltid trekke støpselet ut av stikkontakten slik at strømtilførselen avbrytes.

Side 61 Skulle det forekomme feil som ikke kan utbedres og som ikke er oppført under eller hvis du har spørsmål, skal du henvende deg til et serviceverksted tilhørende RECK eller en autorisert partner.

MOTOmed går ujevnt

Kontroller følgende punkter.

1. Er pedalradiusen på begge sider av MOTOmed stilt inn på samme trinn?
2. Er pedalradiusen stilt inn på et for stort trinn for bevegeligheten din? Dette fører til brukeravhengig, ujevn drift.
3. Kontroller brukerens posisjon og kroppsholdning.
Vedkommende skal sitte rett opp og i en linje til MOTOmed.
Avstanden skal være valgt slik at kneet ikke strekkes helt ut ved tråkking.
4. Er en halvside av kroppen lammet kan det på grunn av at kroppsidene er rammet ulikt oppstå ujevn drift (spesielt ved liten bremsemotstand).
5. Skulle den ujevne driften skjer ved innlagte bein, må fagpersonell kontrollere drivremmene.

MOTMed går ikke eller berjeningsenheten reagerer ikke

Side 27 Kontroller om betjeningsenheten er riktig montert og motorkabelen riktig satt inn. Se til at strømledningen er riktig satt inn i uttaket og sitter i kjølekontaktet i MOTMed's hjulnav. Kontroller også funksjonen til strømuttaket (ved å koble til et annet elektrisk apparat).

Rengjøring, vedlikehold, gjenvinning

Rengjøring

ADVARSEL



Fare for skade på grunn av elektrisk spenning!

Under rengjøring og desinfeksjon må strømtilførselen til MOTOMed bevegelses-behandlingsskuffe av sikkerhetsgrunner avbrytes ved å trekke ut støpselet!

MOTOMed skal rengjøres eller desinfiseres med spesielle rengjøringskluter.

FORSIKTIG



Fare for skader på MOTOMed!

En spraydesinfeksjon eller bruk av desinfeksjonsdusj er ikke tillatt på grunn av de følsomme elektroniske koblingene og de bevegelsesdelene uten tetning!

Som grunnregel er ikke noe fast rengjøringsintervall foreskrevet.

Rengjøringen skjer etter behov og krav til hygiene.

På områder der flere brukere anvender MOTOMed, skal anvendelsesdelene og andre deler som kan komme i berøring med brukerens funksjonshemmede kroppsdeler (f.eks. ved åpne sår eller fare for liggesår), skal det rengjøres etter hver bruk og desinfiseres med et egnet desinfeksjonsmiddel.

Ikke bruk noen skarpe, etsende løsningsmidler eller aktivklorholdige rengjøringsmidler. Ved rengjøring skal du framfor alt passe på at alle klistremerker på MOTOMed ikke skades.



Anbefalte desinfeksjonsmidler er f.eks.

- Microbac forte flatedesinfeksjonsmiddel
- Sagrotan Multi - Aktiv rengjøringsmiddel komplett

Vedlikehold

MOTOMed trenger ikke noe regelmessig vedlikehold/kundeservice. Sikkerhetstekniske kontroller i henhold til driftsforordningen for medisinske produkter skal gjennomføres minst annethvert år. Den nyeste utgaven av forordningen DIN EN 62353 skal alltid følges.

Side 17 Hvis MOTOMed gjennom en hjelpemiddelleverandør og det offentlige apparatet brukes av forskjellige pasienter, skal det gjennomføres visuell kontroll iht. kapittel 3. Utbrukte slidedeler (f.eks. fotskålforinger, håndtak, ekspandere) skal skiftes ut.

Gjenvinning

MOTOMed er produsert i høyverdig helmetallkonstruksjon: Den har lang levetid, er miljøvennlig og kan gjenvinnes. Deponer apparatet iht. EU-direktiver om gamle elektroniske apparater 2002/96/EU-WEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Side 61 Henvend deg til MOTOMed rådgivningsteam hvis du har spørsmål.

Tekniske data, tegn

Dimensjoner og vekt (grunnapparat)

MOTOmed Modell	Dimensjoner (utvendige dimensjoner i cm min./maks.)			Vekt (i kg)
	Lengde	Bredde	Høyde	
muvi med arm-/overkoppstrener	95 / 108	60	124 / 135	51

Tilkoblingsverdier (nettspenning, nettfrekvens)

Nettadapter PMP120F-17 100–240 V~ / maks. 120 VA
47–63 Hz

Effektopptak

i standby <3 W

Omgivelsesbetingelser for drift

Temperatur + 5° C til + 40° C
Luftfuktighet 15 % – 93 % relativ fuktighet
ikke-kondenserende
Lufttrykk > 795 hPa
Driftshøyde < 2000 m over havoverflaten

Omgivelsesbetingelser for lagring og transport

Temperatur - 25° C til + 70° C
Luftfuktighet + 70° C ved relativ luftfuktighet på
opp til 93 %, uten kondensering
Lufttrykk ingen opplysninger

Beskyttelsestype IP20

Klassifikasjon Beskyttelsesklasse II, type BF

Klassifisering iht. MPG IIa

Klassifisering iht. MDR (SOR/98-282)	II
NBOG Code	1108 active rehabilitation devices
FDA product code	BXB - exerciser powered
Maks tillatte brukervekt	135 kg

Håndtaksbelegget består av PVC (modellavhengig). Trekket støpselet ut, slås MOTOMed av allpolet.

Tegnforklaring – generelt



Apparat av beskyttelsesklasse II



Bruksdeler i typen BF
Bruksdeler er deler som ved tiltenkt bruk av apparatet kommer i kontakt med brukeren og derfor må oppfylle bestemte sikkerhetskriterier. Følgende bruksdeler (type BF) kan bygges på MOTOMed og må testes regelmessig:

- Betjeningsenhet
- Holdegrep
- Håndtak
- Fotskåler
- Beinføringer med leggskåler

IP20

MOTMed overholder beskyttelsestype IP20:
Beskytter mot adgang med en finger, ingen
beskyttelse mot vann.



Følg bruksanvisningen.

CE
0124

MOTMed overholder direktivet om
medisinske produkter 93/42/EWG.



Året da MOTMed ble produsert (f.eks. 2014).



Skal deponeres på riktig måte,
WEEE-reg.-nr. DE 53019630.

SN

Apparatets serienummer

9

Antatt levetid

Antatt levetid kan ikke angis generelt, da den avhenger av
bruksomgivelsene, brukshyppighet og brukstype.

Antatt levetid er tidsrommet etter første igangsettelse da apparatet
opprettholder bruksberedskapen. Denne brukslevetiden er fastsatt til
10 år i den grad den tekniske dokumentasjonen til apparattypen og
tilbehøret ikke sier noe annet.

Garanti

Iht. lovbestemmelsene overtar RECK-Technik GmbH & Co garantiansvaret for material- og produksjonsfeil.

I. Garantiens innhold

I garantitiden forplikter RECK seg til å gratis erstatte feildeler på MOTOMed eller å gratis reparere MOTOMed på fabrikken eller på et partnernerksted anerkjent av RECK.

1. Dette gjelder ikke slidedeler (f.eks. fleece- og festebånd, ekspandere).
2. Tidligere reparasjoner (vedlikehold, inspeksjoner, reparasjoner kun av autoriserte RECK-servicepartnere eller på korrekt måte av RECK.
3. Det er ikke anbrakt fremmede komponenter på MOTOMed.
4. At MOTOMed har blitt brukt iht. bruksanvisningen og ikke til noe annet enn tiltenkt bruk eller mot bestemmelsene.
5. Det ikke foreligger overlagt skade.
6. Garantikravet legges fram innenfor fristen og er dokumentert med et kjoepsbevis.
7. MOTOMed er levert eller anskaffet fra RECK eller en autorisert fagforhandler

II. Garantibegrensning

Garantikravet kan kun gjøres gjeldende hos fagforhandleren/leverandøren den ble kjøpt fra.

Kontakt fagforhandleren/leverandøren for service. Ble apparatet anskaffet via en tredjepart (f.eks. privatperson), er kravet ikke lenger gyldig.

III. Annet

Hvis RECK forlanger det, må komponenter med en defekt som er forårsaket av produksjons- eller materialfeil, sendes til RECK etter utskiftingen.

Utskiftede deler blir eindommen til RECK-Technik GmbH & Co. KG.

Den opprinnelige garantitiden forlenges ikke ved levering av reservedeler.

Service

Vi er selvsagt tilgjengelige for spørsmål. Vennligst ring oss – vi hører gjerne må dine spørsmål og forslag. Vi ringer deg også gjerne tilbake. Oppgi alltid apparatnummeret. Dette finner du på typeskiltet på den store apparatfoten på MOTOMed.

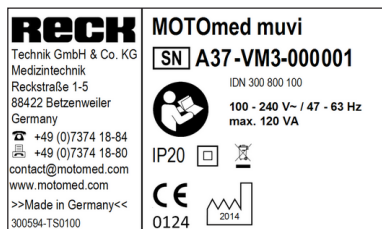


Fig. 11.1

Servicekontaktinfo for Tyskland

Telefon 07374 18-28

Telefaks 07374 18-80

E-post service@MOTOMed.de

eller ring oss gratis på 0800 668 66 33

Servicekontaktinfo for utlandet

Telefon +49 7374 18-502

Telefon +49 7374 18-531

Telefaks +49 7374 18-480

E-post service@MOTOMed.de

- 64 **Produsenterklæring – Elektromagnetiske udsendelser**
- 65 **Produsenterklæring – Elektromagnetisk feilbestandighet**
- 67 **Anbefalte sikkerhetsavstander**

For nettilkoblingsledningen til MOTOmed erkkærer produsenten overensstemmelse med kravene iht. EN 60601-1-2 2007-12.

Produsenterklæring – Elektromagnetiske utsendelser

MOTOmed er bestemt for drift i de elektromagnetiske omgivelsene angitt under. Kunde eller brukeren av MOTOmed skal sikre at de brukes i slike omgivelser.

Feilutsendelsesmålinger	Overensstemmelse	Elektromagnetiske omgivelser - ledetråder
HF-utsendelser iht. CISRP 11	Gruppe 1	MOTOmed bruker HF-energi utelukkende i sin interne funksjon. Dermed er HF-utsendelsen svært liten, og det er usannsynlig at nærliggende elektroniske apparater forstyrres.
HF-utsendelser iht. CISRP 11	Klasse B	MOTOmed er tiltenkt bruk i alle anordninger i boområder og slike som er koblet direkte til et offentlig strømnett som også forsyner bygninger med boliger.
Utsendelser av oversvingninger iht. IEC 61000-3-2	Klasse A	
Utsendelser av spenningssvingninger/ flimmer oppfylt iht. IEC 61000-3-3	-	

Produsenterklæring – Elektromagnetisk feilbestandighet

MOTOMed er bestemt for drift i de elektromagnetiske omgivelsene angitt under. Kunde eller brukeren av MOTOMed skal sikre at de brukes i slike omgivelser.

Kontroll av feilbestandighet	IEC 60601 – kontrollnivå	Elektromagnetiske omgivelser – ledetråder
Utladning av statisk elektrisitet (ESD) iht IEC 61000-4-2	± 6 kV kontaktutladning ± 8 kV luftutladning	Gulv skal bestå av tre eller betong eller være utstyrt med keramikkfliser. Når gulvet er utstyrt med syntetisk materiale, må relativ luftfuktighet være på minst 30%.
raske flyktige elektriske forstyrrelser/utbrudd iht. IEC 61000-4-4	± 2 kV for strømledninger ± 1 kV Inn-/utgangsledninger	Kvaliteten på strømforsyningen skal tilsvare et typisk forretnings- eller sykehusmiljø.
Støtspenninger (surges) iht. IEC 61000-4-6	± 1 kV mottaktspenning ± 2 kV liketaktspenning	Kvaliteten på strømforsyningen skal tilsvare et typisk forretnings- eller sykehusmiljø.
Strømbryt, korttidsbryt og svingninger i strømforsyningen iht. IEC 61000-4-11	< 5 % UT (> 95 % bryt i UT) i ½ periode < 40 % UT (> 60 % bryt i UT) i fem perioder < 70 % UT (> 30 % bryt i UT) i 25 perioder < 5 % UT (> 95 % bryt i UT) i 5 s	Kvaliteten på strømforsyningen skal tilsvare et typisk forretnings- eller sykehusmiljø. Når brukeren av MOTOMed fortsatt ønsker å bruke den også ved bryt i energitilførselen, anbefales det at MOTOMed forsynes fra en avbryttsfri strømtilførsel eller et batteri.
Magnetfelt i nettfrekvensen (50/60 Hz) iht. IEC 61000-4-8	3 A/m	Magnetfelt i nettfrekvensen skal ha samme verdier som i forretnings- og sykehusmiljøer.
Merknad: UT er nettlikespenning før bruk av kontrollnivået.		

Kontroll av feilbestandighet	IEC 60601-kontrollnivå	Overensstemmelsesnivå	Elektromagnetisk omgivelse – ledetråder
Ledede HF-feilstørrelser iht. IEC 61000-4-6	$3V_{\text{eff}}$ 150 kHz til 80 MHz	$3V_{\text{eff}}$ 150 kHz til 80 MHz	Bærbare og mobile radioapparater skal ikke brukes i noen mindre avstand til MOTMed inkludert ledningene, enn anbefalt sikkerhetsavstand som beregnes med ligningen for sendefrekvensen. Anbefalt sikkerhetsavstand: $d = 3,5/3 \sqrt{P} = 1,17 \sqrt{P}$ $d = 3,5/10 \sqrt{P} = 0,35 \sqrt{P}$ for 80 MHz til 800 MHz
Utstrålte HF-feilstørrelser iht. IEC 61000-4-3	$3V/m$ 80 MHz til 2,5 GHz	$3V/m$ 80 MHz til 2,5 GHz	$d = 7,0/10 \sqrt{P} = 0,70 \sqrt{P}$ for 800 MHz til 2,5 GHz med P som nominell ytelse til senderen i watt (W) iht. senderprodusentens opplysninger og d som anbefalt sikkerhetsavstand i meter (m). Feltstyrken i stasjonære radiosendere skal ved alle frekvenser være mindre enn overensstemmelsesnivået iht. en undersøkelse på stedet ^{a b} 
Merknad 1: Ved 80 MHz og 800 MHz gjelder det høyere frekvensområdet. Merknad 2: Disse retningslinjene kan kanskje ikke brukes i alle tilfeller. Utbredelsen av elektromagnetiske fenomener påvirkes av absorpsjoner og refleksjoner i bygninger, gjenstander og mennesker.			
a) Feltstyrken til stasjoner sender, som f.eks. basestasjoner til radiotelefoner og mobile landradioapparater, amatørradiostasjoner, AM- og FM-radio og fjernsynssendere kan teoretisk sett ikke forhåndsbestemmes nøyaktig nok. For å finne ut det elektromagnetiske miljøet rundt den stasjonære senderen, skal man vurdere en studie av stedet. Når den målte feltstyrken på steder der MOTMed brukes, overskrider de øvre overensstemmelsesnivåene, skal det føres tilsyn med MOTMed for å bekrefte at den fungerer som den skal. Når man legger merke til noe uvanlig ved ytelsen, kan det også være påkrevd med ytterligere tiltak, som f.eks. en forandret orientering eller et annet sted for MOTMed. b) Via frekvensområdet på 150 kHz til 80 MHz skal feltstyrken være mindre enn 3 V/m.			

Anbefalte sikkerhetsavstander mellom bærbare og mobile HF-telekommunikasjonsapparater og MOTOMed

MOTOMed er tiltenkt drift i et elektromagnetisk miljø der HF-feilstørrelsene kontrolleres. Kunden eller brukeren av MOTOMed kan slik hjelpe med å unngå elektromagnetiske feil ved å overholde minsteavstanden mellom bærbar og mobil HF-telekommunikasjonsapparater (sendere) og MOTOMed - avhengig av kommunikasjonsapparatets utgangsyttelse, som angitt under.

Senderens nominelle ytelse W	Sikkerhetsavstanden er avhengig av senderfrekvensen m		
	150 kHz til 80 MHz	80 MHz til 800 MHz	800 MHz til 2,5 GHz
	$d = 1,17 \sqrt{P}$	$d = 0,35 \sqrt{P}$	$d = 0,70 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,04	0,07
0,1	0,37	0,11	0,22
1	1,17	0,35	0,70
10	3,70	1,11	2,21
100	11,70	3,50	7,00
For sendere med en maksimal nominell ytelse som ikke er angitt i tabellen over, kan anbefalt sikkerhetsavstand d i meter (m) fastsettes ved bruk av ligningen for respektive spalte, der P er senderens maksimale nominelle ytelse i watt (W) iht til senderprodusentens angivelser.			
Merknad 1: Ved 80 MHz og 800 MHz gjelder det høyere frekvensområdet. Merknad 2: Disse retningslinjene kan kanskje ikke brukes i alle tilfeller. Utbredelsen av elektromagnetiske fenomener påvirkes av absorpsjoner og refleksjoner i bygninger, gjenstander og mennesker.			

MOTOmed®

bevege seg på en annen måte

Gjelder fra og med byggeåret 2014 – status mars 2015

IDN 100.008.976 status 20150325 NO

Vi forbeholder oss retten til tekniske forbedringer.

Kopiering kun etter skriftlig samtykke fra RECK, også unntaksvis.

RECK-Technik GmbH & Co. KG

Reckstraße 1–5, 88422 Betzenweiler, GERMANY

Telefon +49 7374 18-28, Faks +49 7374 18-80

kontakt@MOTOmed.de, www.MOTOmed.de